ONLY @ WWW.WITCH-O-HOLIC.TK

ONLINE VERSION

#77

Witch

Irma Taranee Cornelia Hay Lin

TRANSLATION BY MC217

PROOFREADING BY LOOPYLOR

Test:

IMAGE EDITING BY MAX9075 & MC217

Cool

SCANS BY MEL & MC217

OF ALL THE STARS

" A summer night, a night of falling stars, a night of wishes . . . "

NEW POWER

Cover & artpage scans MC217
Comic scans . . . . . Mel
Translation MC217
English grammar correction . . . . . LoopyLor
Image editing . . . . . MAX9075 & MC217

" MAKE A WISH! "
" ISN'T THAT WHAT YOU USE TO SAY WHEN SEEING A STAR FALL? "
" AND SOMETIMES, THE WISH COMES TRUE . . . "
" AND SOMETIMES IT DOESN'T, BUT MAYBE IT'S NOT WHAT WE WANT . . . "
" SOMETIMES WE ARE AFRAID TO WISH FOR SOMETHING . . . "
" SOMETIMES, A WISH JUST ISN'T ENOUGH FOR US . . . "
Scan by Mole | Translation by MoonCloud

PISTACHIO, VANILLA, CHOCOLATE, STRAWBERRY, LEMON, TOFFEE AND MANGO . . . WHAT MORE COULD YOU WISH FOR?
BUT MUM, THERE'S LOBSTER, BEANS AND ANCHOVY, TOO!
WE'LL GET THOSE FLAVOURS TOMORROW, OKAY?
TOM'S
GET READY FOR A REAL SHOWER!
DON'T YOU DARE, CALVIN!
SUMMER HAS ARRIVED TO HEATHERFIELD . . .
HAH! GOTCHA!
SPLASH
WHO'S THE MAN, HUH? HUH?
UH-OH . . .
2
Text by Me!
Translation by MoonCloud

SPLASH
DON'T SAY ANYTHING . . .
I'M GOING TO TELL YOU A SECRET!
HOW THE HECK DID YOU DO THAT, SUSY?
scan by Mel, translation by MoonCloud
DEEP DOWN, UNDER MY CUTE AND LOVELY SURFACE . . .
. . . THERE'S A REAL WITCH!
IT MOVED!

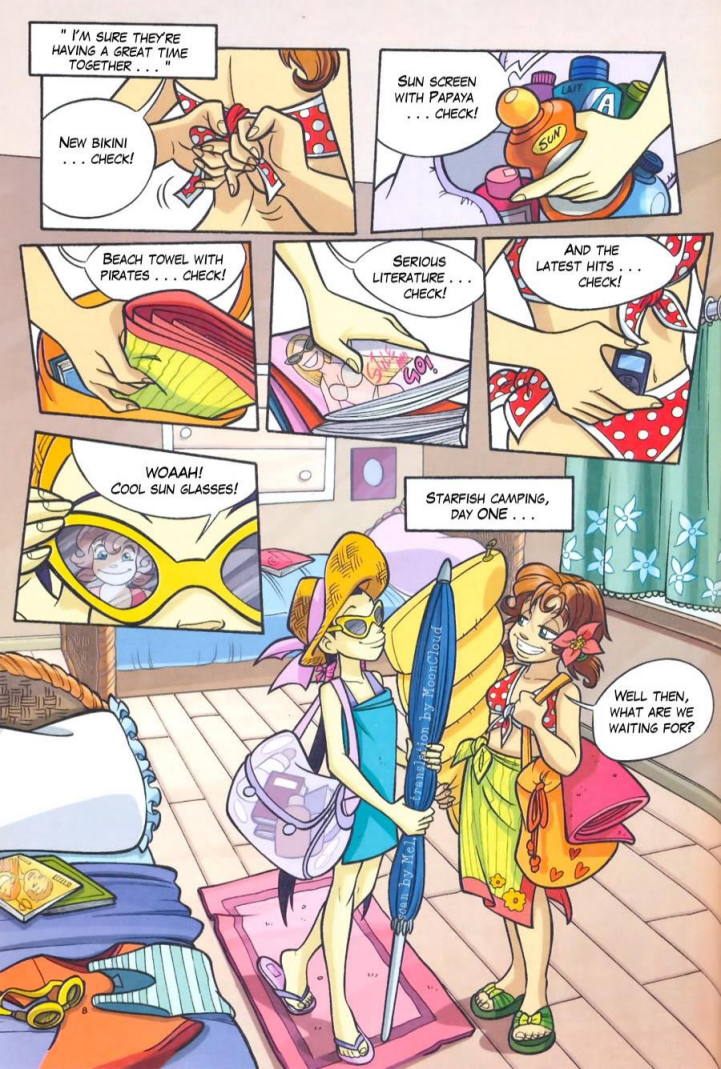
IMPOSSIBLE! MOTHER IS IN DEEP SLEEP . . .
BUT I SAW IT MOVING, ROMUR!
THAT'S ENOUGH! KEEP WATERING HER THIRSTY ROOTS, YOU GUTLESS SERVANT . . .
WHEN SHE WAKES UP, SHE'LL BE AS STARVING AND FEROCIOUS AS EVER BEFORE . . .
Scan by Mel, translation by MoonCloud
BUT FOR NOW, WE CAN RELAX, BECAUSE NOTHING CAN WAKE HER UP!
AT LEAST, THAT'S WHAT I'M HOPING . . .

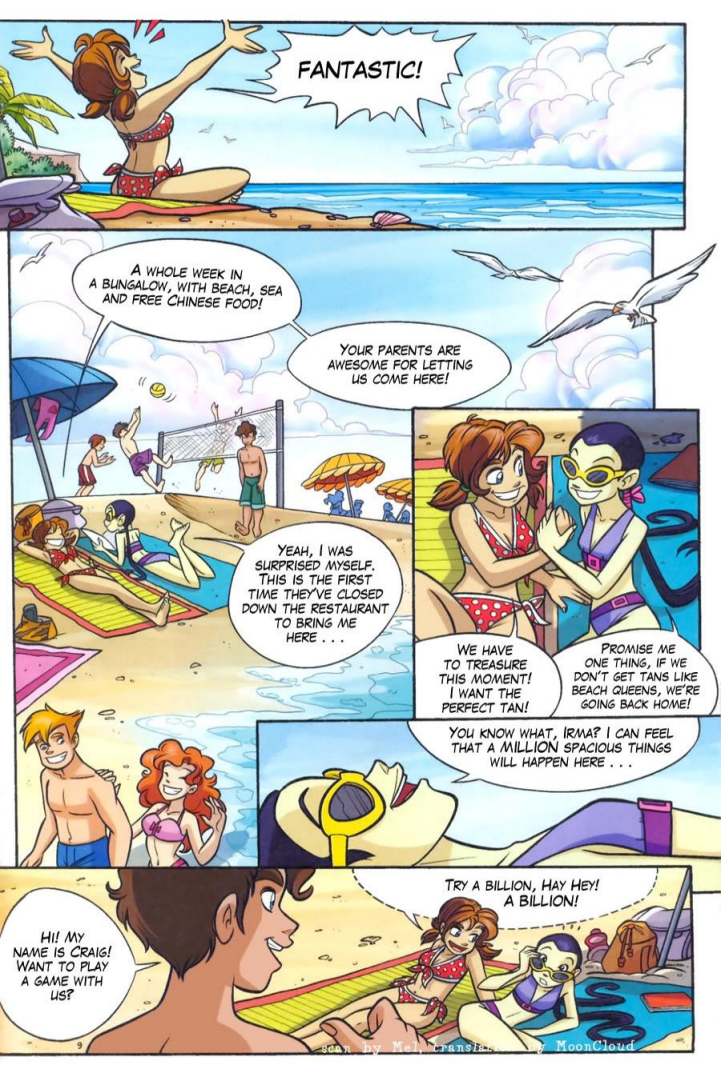
THERE'S NO HOPE! WE'LL NEVER MAKE IT!
AT THE VANDOMS. DATE OF DEPARTURE . . .
TAKE IT EASY, DEAN! WE'LL GET THERE . . .
EASY? HOW? ACCORDING TO MY TIME TABLE, WE'RE REALLY LATE!
LUCKILY, I HAVE BEEN READY FOR A LONG TIME . . . .
1. pack the bags
2. pick up tickets and passport
3. Synchronize the clock with Will's
4. Hurry!
5. Figure out how much space Susan's and Will's bags will take up
WAS THAT BECAUSE YOU WERE PREDICTING OR BECAUSE YOU THOUGHT WE'D BE LATE BECAUSE WE'RE WOMEN?
BUT HONEY, EVERYBODY KNOWS THAT, WHEN IT COMES TO TRAVELING, YOU WOMEN ARE . .
scan by Mel
HUH? IS THAT ALL? WE'RE GOING TO BE AWAY FOR TWO WHOLE WEEKS, YOU KNOW!
THAT'S RIGHT, HONEY, NOT MONTHS, LIKE YOU SEEM TO HAVE PREPARED FOR!
translation by MoonCloud

ARE YOU SURE YOU'VE GOT EVERYTHING, SUSAN? YOU'RE PREGNANT, AND IN YOUR CONDITION YOU NEED . . .
IN MY CONDITION, ALL I NEED IS A BEACH, PALM TREES AND COCONUT DRINKS! HURRY, BECAUSE NOW WE'RE LATE!
scan by Mel
POOR DEAN! IT CAN'T BE EASY, LIVING WITH TWO VANDOMS, OR SHOULD I SAY THREE?
I KNOW, BUT I LOVE TEASING HIM!
OKAY, YOU'VE GOT TICKETS AND PASSPORTS? ARE YOU ALRIGHT, SUSAN? WILL, IS EVERYTHING OKAY?
DEAN, IF WE DON'T HURRY NOW, WE'LL MISS OUR FLIGHT!
OKAY, OKAY . . . VANDOM TOUR . . . LET'S GO!
CORAL SEA, HERE WE COME!
MOM, I DON'T FEEL LIKE GOING AT ALL!
translation by MoonCloud

At the Cooks, it's the date of departure as well . . .
It's too late to turn back now, Taranee! We booked this over three weeks ago . . .
Yeah, that's right! You booked it, but I said I didn't want to go to any stupid camp all alone . . .
Broken Castle is not just a camp. There are many kids your age there, you'll have a great time!
Are you sure this is what I wanted to do?
It wont be fun at all. It's gonna be terrible, I just know it!
This will be a very long and unbearable week! Why couldn't I have gone with Irma and Hay Lin?

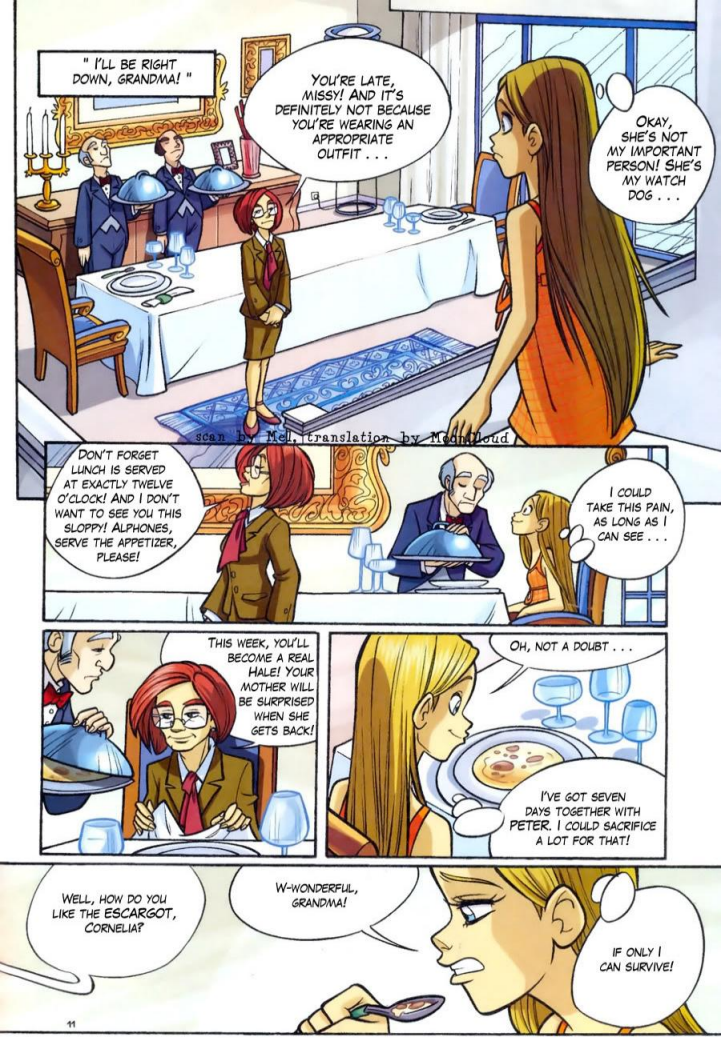
Scan by Mel, translation by MoonCloud


" I'M SURE THEY'RE HAVING A GREAT TIME TOGETHER . . . "
NEW BIKINI . . . CHECK!
SUN SCREEN WITH PAPAYA . . . CHECK!
SUN
BEACH TOWEL WITH PIRATES . . . CHECK!
SERIOUS LITERATURE . . . CHECK!
LOL
AND THE LATEST HITS . . . CHECK!
WOAAH! COOL SUN GLASSES!
STARFISH CAMPING, DAY ONE . . .
WELL THEN, WHAT ARE WE WAITING FOR?
Translation by MoonCloud


FANTASTIC!
A WHOLE WEEK IN A BUNGALOW, WITH BEACH, SEA AND FREE CHINESE FOOD!
YOUR PARENTS ARE AWESOME FOR LETTING US COME HERE!
YEAH, I WAS SURPRISED MYSELF. THIS IS THE FIRST TIME THEY'VE CLOSED DOWN THE RESTAURANT TO BRING ME HERE . . .
WE HAVE TO TREASURE THIS MOMENT! I WANT THE PERFECT TAN!
PROMISE ME ONE THING, IF WE DON'T GET TANS LIKE BEACH QUEENS, WE'RE GOING BACK HOME!
YOU KNOW WHAT, IRMA? I CAN FEEL THAT A MILLION SPACIOUS THINGS WILL HAPPEN HERE . . .
TRY A BILLION, HAY HEY! A BILLION!
HI! MY NAME IS CRAIG! WANT TO PLAY A GAME WITH US?
9
Scan by Mel Translation by MoonCloud

YES, SURE, OF COURSE . . .
We're having really fun! You should come, too!!!
From mum, dad & Lilian
AT THE HALES. HERE, NO ONE'S GOING ANYWHERE . . .
A WEEK WITHOUT PARENTS OR A LITTLE SISTER! THAT'S WHAT I CALL A VACATION!
AND ESPECIALLY A WEEK TOGETHER WITH THE MOST IMPORTANT PERSON IN THE WORLD . . .
TATTARATTATA
HUH? GRANDMA? WHY ARE YOU CALLING ME?
OKAY, BUT YOU COULD HAVE . . .
OKAY, GRANDMA . . . YES, GRANDMA . . . I'M SORRY, GRANDMA . . .

scan by Mel, translation by MoonCloud


" I'LL BE RIGHT DOWN, GRANDMA! "
YOU'RE LATE, MISSY! AND IT'S DEFINITELY NOT BECAUSE YOU'RE WEARING AN APPROPRIATE OUTFIT . . .
OKAY, SHE'S NOT MY IMPORTANT PERSON! SHE'S MY WATCH DOG . . .
scan By Mel, translation by Moonloud
DON'T FORGET LUNCH IS SERVED AT EXACTLY TWELVE O'CLOCK! AND I DON'T WANT TO SEE YOU THIS SLOPPY! ALPHONES, SERVE THE APPETIZER, PLEASE!
I COULD TAKE THIS PAIN, AS LONG AS I CAN SEE . . .
THIS WEEK, YOU'LL BECOME A REAL HALE! YOUR MOTHER WILL BE SURPRISED WHEN SHE GETS BACK!
OH, NOT A DOUBT . . .
I'VE GOT SEVEN DAYS TOGETHER WITH PETER. I COULD SACRIFICE A LOT FOR THAT!
WELL, HOW DO YOU LIKE THE ESCARGOT, CORNELIA?
W-WONDERFUL, GRANDMA!
IF ONLY I CAN SURVIVE!

TO: W.I.T.C.H.
It's a nightmare! You won't believe what's happening to me! :(
DON'T YOU FIND IT A BIT POINTLESS, HONEY? EVEN IF YOU FIX THE ENGINE, WE CAN'T DO MUCH WITH TWO PUNCTURED WHEELS!
YOU'RE RIGHT! IT'S LATE! MAYBE WE SHOULD CALL THE AIRLINE AND ASK FOR OUR MONEY BACK!
WHAT?!
YOU'RE KIDDING, RIGHT? TELL ME YOU'RE KIDDING! WHAT ABOUT THE CORALS, HUH? AND THE TROPICAL FISHES?
WE CAN'T DO WITHOUT IT! I'VE TOLD ALL MY FRIENDS ABOUT THIS! WE'VE BEEN WAITING FOR THIS DAY FOR MONTHS . . .
MONTHS OF HARD WORK . . . THROUGH RAIN AND SNOW . . . IN THE WAIT FOR A DREAM VACATION!
DAMN IT . . . WILL, YOU'RE RIGHT! WE CAN'T GIVE UP!
BUT THE CAR IS BROKEN, AND WE WON'T MAKE IT IN TIME . . .
THEN WHAT SHOULD WE DO?
SOB!
12

scan by Mel, translation by MoonCloud

OKAY! I'VE GOT AN IDEA! LET'S HITCHHIKE!
STOOP! I'M A HISTORY TEACHER!
SKREEE
LATER . . .
COME ON!
SUSAN, HUFF, IF YOU, PANT, CAN'T DO IT, HUFF, IN YOUR CONDITION . . .
SHUT UP AND RUN, DEAN!
NOOO!!
EMI837AF Check-in closed Flight on Time
CLOSED
EMI837AF, THAT'S OUR FLIGHT . . .
TO: W.I.T.C.H. and that's our trip out the window . . .
Scan by M.L. translation by MoonCloud

I'm totally shattered, girls . . . / Will
This sandwich with sausage and sauerkraut is really good! Are you sure you don't want some?
Mum, it's still breakfast hour for me!
I hope Dean gets here soon with the banana and onion chips!
Now that I'm pregnant, I'm taking the opportunity to eat fast food all the time . . . you think I'll get fat?
FASTFOOD
scan by Mel, translation by MoonCloud
Girls, I've got big news!
Did you get them to open the check-in window?
Did you get me a double cheese burger?
No . . . no! But we're still getting to the coral sea!
1. HEATHERFIELD - MIDGALE
2. MIDGALE - GUÐMUNDSDÓTTI
3. GUÐMUNDSDÓTTI GODARD
26. PORT NELSON - FIZZOUS
29. FIZZOUS CORAL EAT CITY
With a few swaps and a bit of a squiggly route, but . . . Vandom Tour can make it!
My hero . . . SMACK!
Ehum, Dean, are you sure we'll get there before the New Year?
To W.I.T.C.H. Big news, girls! I'll let you know more soon ;)

I'M HERE . . .
translation by Moonclouds
IT LOOKS LIKE A SCHOOL, AN UGLY, REALLY UGLY SCHOOL . . .
WELCOME TO BROKEN CASTLE
OKAY, TARA, IT'S JUST SEVEN DAYS! YOU CAN ENDURE IT!
THIS WAY, MISS! GO AHEAD!
YOU'LL BE BACK IN HEATHERFIELD WITH YOUR FRIENDS IN NO TIME!
scan by Mel

NOW YOU JUST HAVE TO REGISTER IN THE EXPEDITION OVER THERE . . .
. . . SEULEMENT UN JOUR . . .
. . . DEMAIN . . .
. . . MAS BONITA . . .
GUESS WHAT? I'VE BEEN RIDING THE BLACK PISTE!
È PERICOLOSO!
. . . DAS BLONDE MÄDCHEN!

COOL BRAIDS! WHERE ARE YOU FROM?
BY THE LOOK OF IT I'D SAY SOME BACKWATER TOWN LIKE SESAMO OR THAT PLACE . . . WHAT'S IT CALLED? OH, YEAH, HEATHERFIELD!
expedition

translation by MoonCloud

scan by Mel

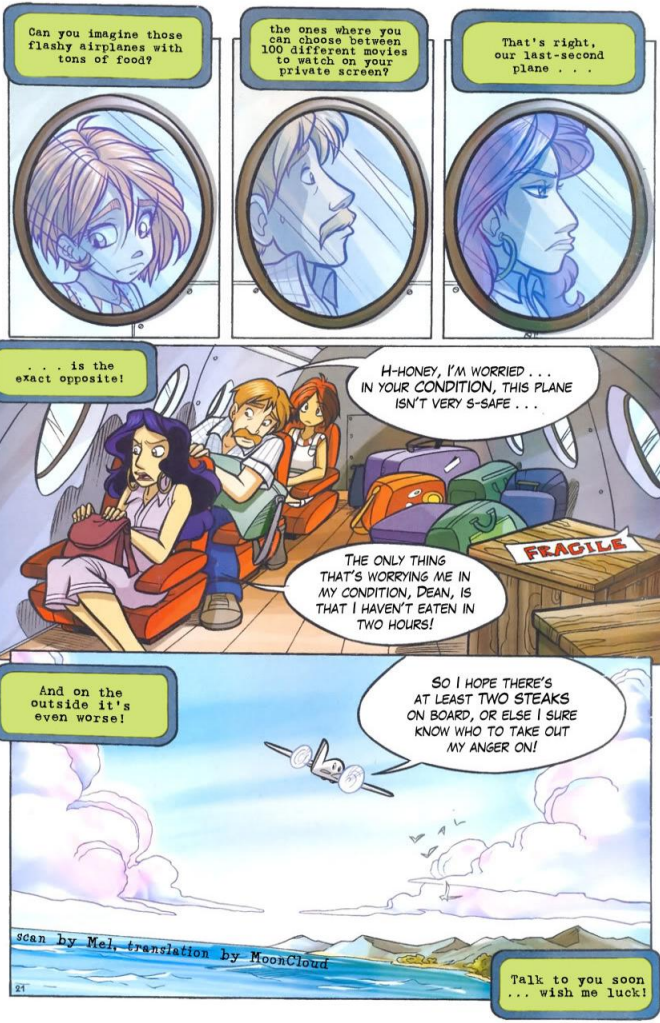
FANTASTIC . . .
BROKEN CASTLE
8-11 AM language lesson
11-1 PM alpinism lesson
1-2 PM lunch in diner room
2-6 PM skiing lesson
6-9 PM watch nature films
9 PM silence
WOOSH
AN IDEAL PLACE TO HAVE FUN AT . . .
AND WHAT A NICE CROWD . . .

scan by Mel, translation by MoonCloud

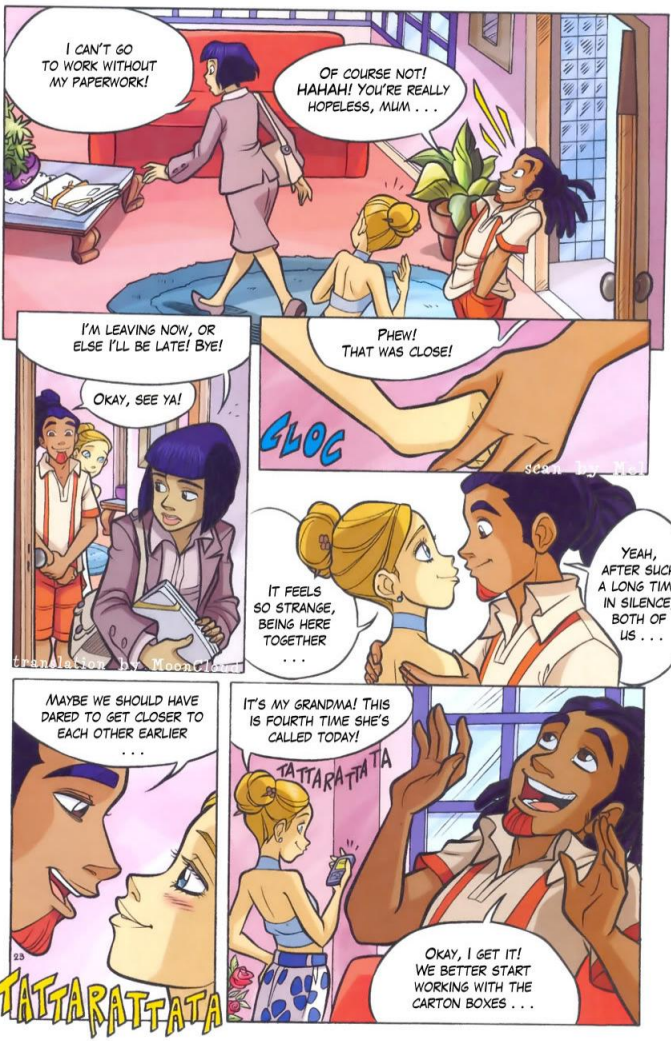
I FEEL TERRIBLY ALONE HERE . . .
AT LEAST I CAN WALK BAREFOOT WITH MY POWER OF FIRE . . .
EVEN IF I STILL CAN'T CONTROL THEM PERFEC . . .
HELLO!
AAAH!
AAAH!
scan by M.L. translation by MoonCloud
YOU SCARED ME!

scan by Mel, translation by MoonCloud

IT'S FORBIDDEN TO GO OUT AT NIGHT!
GET BACK HERE RIGHT AWAY!
OH, NO! A GUARD! COME ON, LET'S GO!
STOP RIGHT THERE!
HA HA HA!
WE BETTER GO INSIDE . . . BEFORE WE GET IN TROUBLE!
scan by Mel translation by ToonClub
GOODNIGHT!
HOPE I'LL SEE YOU AGAIN!
LEILA SAIDA, TARANEE . . . .
To: W.I.T.C.H.
Even if I told you, you wouldn't believe me . . .


Can you imagine those flashy airplanes with tons of food?
the ones where you can choose between 100 different movies to watch on your private screen?
That's right, our last-second plane . . .
. . . is the exact opposite!
H-HONEY, I'M WORRIED . . . IN YOUR CONDITION, THIS PLANE ISN'T VERY S-SAFE . . .
FRAGILE
THE ONLY THING THAT'S WORRYING ME IN MY CONDITION, DEAN, IS THAT I HAVEN'T EATEN IN TWO HOURS!
And on the outside it's even worse!
SO I HOPE THERE'S AT LEAST TWO STEAKS ON BOARD, OR ELSE I SURE KNOW WHO TO TAKE OUT MY ANGER ON!
scan by Mel, translation by MoonCloud
Talk to you soon . . . wish me luck!
21

I HOPE EVERYTHING WILL GO WELL . . . .
I'VE GOT TWO PROCESSES, SO I'LL BE VERY LATE, BUT I GUESS DAD'S GOING TO BE HOME AROUND SEVEN . . .
OKAY, WE'VE GOT A LOT OF PACKING TO DO ANYWAY, SO IT PROBABLY WILL TAKE A WHILE . . .
SEE YOU LATER THEN! NOW MAKE SURE TO GET THOSE BOXES IN ORDER, PETER . . . BYE, CORNELIA!
DON'T WORRY, MUM . . .
BYE!
scan by Mel
CLOC
AND SHE LEFT . . .
FINALLY . . .
DARN IT . . .
CLOC
22
translation by MoonCloud


I CAN'T GO TO WORK WITHOUT MY PAPERWORK!
OF COURSE NOT! HAHAH! YOU'RE REALLY HOPELESS, MUM . . .
I'M LEAVING NOW, OR ELSE I'LL BE LATE! BYE!
OKAY, SEE YA!
PHEW! THAT WAS CLOSE!
CLOC
IT FEELS SO STRANGE, BEING HERE TOGETHER . . .
YEAH, AFTER SUCH A LONG TIME IN SILENCE, BOTH OF US . . .
MAYBE WE SHOULD HAVE DARED TO GET CLOSER TO EACH OTHER EARLIER . . .
IT'S MY GRANDMA! THIS IS FOURTH TIME SHE'S CALLED TODAY!
TATTARATTATA
OKAY, I GET IT! WE BETTER START WORKING WITH THE CARTON BOXES . . .
23
TATTARATTATA

" I THINK SO TOO! "
I DIDN'T KNOW YOU PRACTICED MARTIAL ARTS . . .
THAT WAS A LONG TIME AGO, AND I WASN'T EVEN GOOD AT IT, SO I QUIT . . .
HEHEH . . . THIS MUST'VE BEEN BEFORE YOU GOT YOUR DREAD LOCKS . . .
HEY! YOU'RE NOT ALLOWED TO LOOK AT THAT! GIVE IT TO ME!
CAN I SHOW IT TO MY GRANDMA? PLEASE?
scan by Me!
NO WAY! I HAVE TO GET RID OF THAT ONE . . .
OH, THAT'S IRENE. I MET HER HERE IN HEATHERFIELD WHEN I GOT HERE, BUT THINGS ENDED WITH HER A LONG TIME AGO . . .
AND WHAT ABOUT HER?
HOW LONG AGO?
24
translation by MoonCloud

HEY, GIRLS! THIS IS STEPHANIE, MY GIRLFRIEND!
SO YOU'RE THE FAMOUS IRMA AND HAY LIN?
YOU GOT IT!
HI! CRAIG TOLD US YOU'D COME BY TODAY . . .
HE'S BEEN TALKING A LOT ABOUT YOU! HE SAYS HE NEVER MET ANY GIRLS AS NICE AS YOU . . .
WOW, THANKS A LOT!
. . . AND THAT THE LATEST THREE DAYS HAVE BEEN AMAZING, AND THAT HE HASN'T MISSED ME . . .
YEAH IT'S BEEN SPACIOUS . . .
. . . AT ALL!
OH, THAT'S NOT REALLY HOW IT IS . . . WE HAVEN'T REALLY BEEN SPENDING THAT MUCH TIME TOGETHER . . .
DON'T BE SHY! WE'VE PRACTICALLY BEEN HANGING OUT TWENTY FOUR SEVEN!
EHUM . . . HAY HEY, THIS DOESN'T LOOK GOOD . . .
JUST SO YOU KNOW: I'M SOMEWHAT OF A CELEBRITY HERE, AND EVERYONE LOVES ME! SO YOU CAN EXPECT THAT THE REST OF YOUR VACATION WILL BE . . .
25
translation by Moon Cloud
scan by Mel

. . . UNFORGETTABLE!
?
?
I'M SO HAPPY FOR GETTING TO KNOW TWO SUCH UNIQUE PEOPLE! WE HAVE TO DO A LOT OF THINGS TOGETHER!
ARE YOU FEELING UP FOR GETTING SO BUSY YOU'LL GET TIRED OF HAVING FUN?
YOU BET, STEPHANIE! YOU BET!
IF YOU SAY SO . . .
" ALRIGHT THEN, LET'S START WITH A RIDE IN MY FATHER'S YACHT! "
I'VE NEVER BEEN TO A BOAT THIS BIG BEFORE!
AND THIS IS JUST THE BEGINNING, HAY LIN!
YIPPIIEE!!!
scan by [illegible] translation by MoonCloud

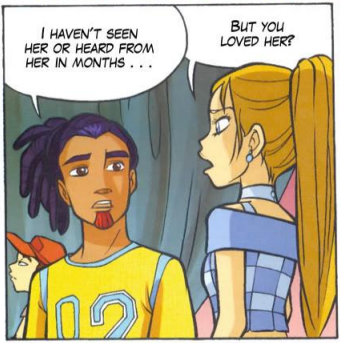
" THEN I'LL INTRODUCE YOU TO ALL OF MY FRIENDS! "
BUT THAT'S . . . AND HIM, TOO . . . AND HER, TOO!
STEPHANIE, Y-YOUR FRIENDS ARE ALL F-FAMOUS ACTORS!
" THEN WE'LL GO FOR A SHOPPING SPREE IN MY UNCLE'S BOUTIQUE! "
WE CAN TRY ALL OF IT?
" WE CAN SPEND AN ENTIRE DAY IN A WATER PARK . . . "
RACE TO THE BOTTOM!
I LOVE WATER GLIDING!!
" AND THEN WE'LL VISIT THE FAIR! "
I'VE NEVER HAD THIS FUN BEFORE!
A VACATION LIKE THIS IS A MEMORY FOR LIFE, GIRLS!
To: W.I.T.C.H. I can't take it anymore . . .

Scan by Mel, translation by ToonCloud

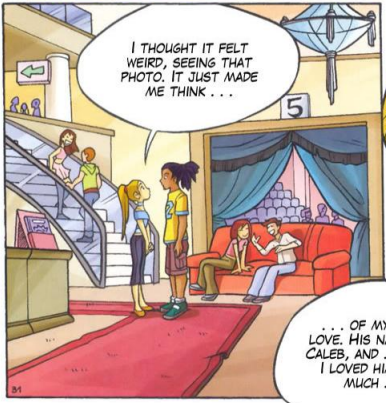
The airport we ended up at is closed! Can you believe that? And as if that wasn't enough...
OKAY, NOW I'M NOT COLD ANYMORE ...
DEAN, DON'T TELL ME WE'RE STAYING HERE FOR THE REST OF OUR VACATION ...
... BUT I FEEL LIKE AN IDIOT, MUM!
I DON'T GET IT. THE PLANE WE WERE SWITCHING TO SHOULD BE DEPARTING NOW ...
CLOSED
THE ONLY POSSIBILITY FOR US IS TO TAKE US TO THE NEXT AIRPORT IN THIS ...
BUT I WON'T ALLOW YOU AND WILL TO TRAVEL WITH SUCH AN OLD VEHICLE, IN YOUR CONDI ...
TAXI
seen by M.
ONE MORE WORD ABOUT MY CONDITION, AND I'LL LEAVE YOU HERE! I'M PREGNANT, NOT SICK - AND - I NEED THIS VACATION!
EHUM ... OKAY, HONEY ...
TO THE NELSON AIRPORT THEN!
WAY TO GO, MUM!
THANKS WILL! MAKE SURE TO LEARN HOW TO DEAL WITH MEN ...
TAXI
translation by MoonCloud
Will it ever end?

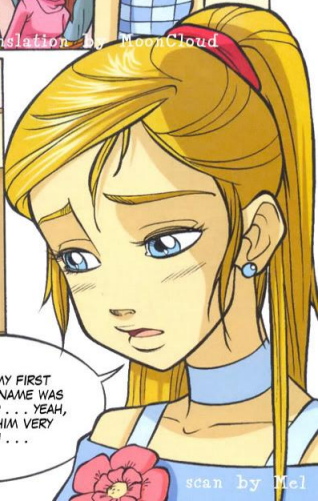
To: W.I.T.C.H.
I'm afraid it doesn't. I'm losing both my patience and faith! :(
A LITTLE BOAT, OF COURSE! AND A STORM, WHY NOT?
SUN AND SEA . . .
TAXI
WHITE BEACHES . . .
BE BRAVE, MUM! I KNOW WE'VE BEEN TRAVELING FOR FOUR DAYS, BUT TOMORROW, I'M SURE WE'LL MAKE IT . . .
I CAN FEEL IT! TOMORROW, OUR DREAM ABOUT THE CORAL SEA WILL COME TRUE! YOU'LL SEE, THAT'S HOW IT WILL TURN OUT!
translation by MoonCloud
scan by Mel
IT HAS TO BE . . .
KRA!
BOOM
29

I KNEW IT! NOTHING'S GOING RIGHT TODAY!
I'M NERVOUS AND JEALOUS AND I CAN'T HELP IT!
I'M SO STUPID!
HIYA!
HIGH SCHOOL
translation by MoonCloud
AND NOW IT STOPPED! DAMN IT, IF I'D WAITED, I WOULDN'T HAVE GOTTEN THIS TERRIBLY . . .
BUT YOU LOOK AS GOOD AS EVER! OR, SHOULD I SAY, LATELY, YOU'VE ACTUALLY BEEN CUTER THAN USUAL . .
THIS IS ALL GRANDMA'S FAULT! SHE'S NOT LETTING ME OUT IF I DON'T LOOK LIKE A PROPER GIRL!
HEHEH, YEAH, I GUESS SHE'S THE DEMANDING TYPE . . .
CORNELIA, YOUR GRANDMA ASIDE, IS EVERYTHING OKAY?
PHOTO
30
scan by Mel



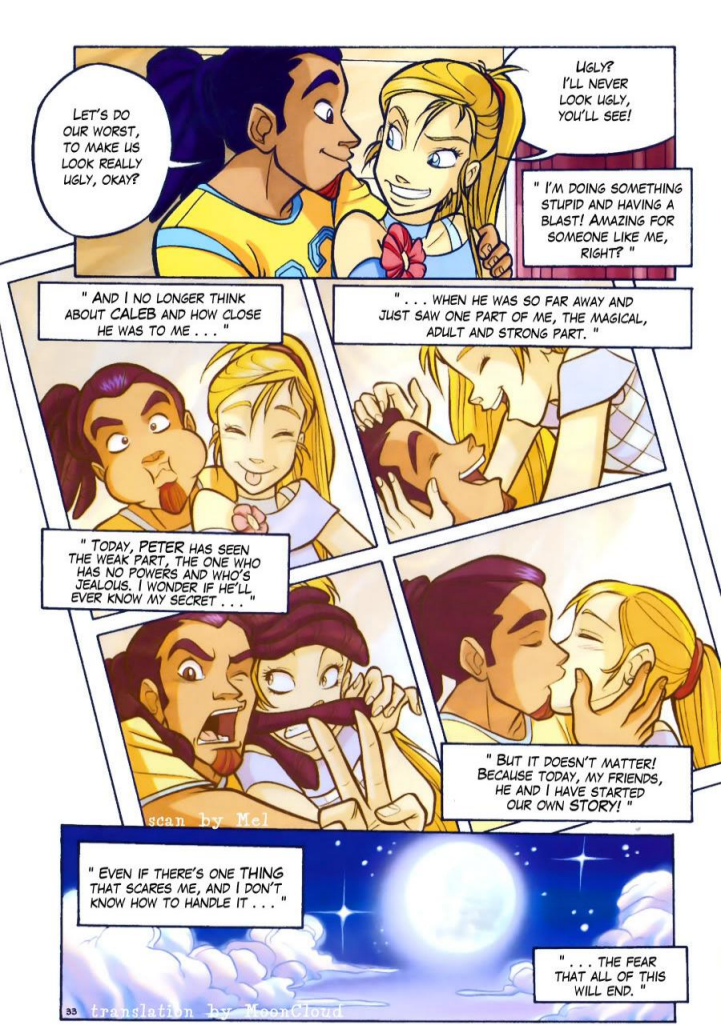
translation by MoonCloud





scan by Mel

Is he from Heatherfield?
No, he lives very far away . . .
But it's over forever, and I just want to be with you now.
I want to be with you, too, Cornelia!
scan by Me!
Come on!
What's gotten in to you?
Come on, we need a picture to remember this day . . .
PHOTO
Absolutely not! Did you see my hair? I'm not so sure I want to eternalize this moment!
But that's a good reason why we should remember it . . . Now, come on . . .
translation by MoonCloud


LET'S DO OUR WORST, TO MAKE US LOOK REALLY UGLY, OKAY?
UGLY? I'LL NEVER LOOK UGLY, YOU'LL SEE!
" I'M DOING SOMETHING STUPID AND HAVING A BLAST! AMAZING FOR SOMEONE LIKE ME, RIGHT? "
" AND I NO LONGER THINK ABOUT CALEB AND HOW CLOSE HE WAS TO ME . . . "
" . . . WHEN HE WAS SO FAR AWAY AND JUST SAW ONE PART OF ME, THE MAGICAL, ADULT AND STRONG PART. "
" TODAY, PETER HAS SEEN THE WEAK PART, THE ONE WHO HAS NO POWERS AND WHO'S JEALOUS. I WONDER IF HE'LL EVER KNOW MY SECRET . . . "
" BUT IT DOESN'T MATTER! BECAUSE TODAY, MY FRIENDS, HE AND I HAVE STARTED OUR OWN STORY! "
scan by Mel
" EVEN IF THERE'S ONE THING THAT SCARES ME, AND I DON'T KNOW HOW TO HANDLE IT . . . "
" . . . THE FEAR THAT ALL OF THIS WILL END. "
33
translation by MoonCloud

" Now, I'm ready to go, and I haven't seen him yet! "
" I bet he lives on the OTHER SIDE of the world, so if I don't see him now . . . "
" What will I do? I've been looking for him everywhere during these days . . . "
scan by Mel
" Well, as much as I've possibly could have, with those stupid lessons in this PRISON . . . "
translation by MoonCloud
" He might not even like me! Tough luck!"
Look who's here . . .
Didn't you run back home yet, TARANTEL?
" That's right, tough luck, real tough luck! "
34

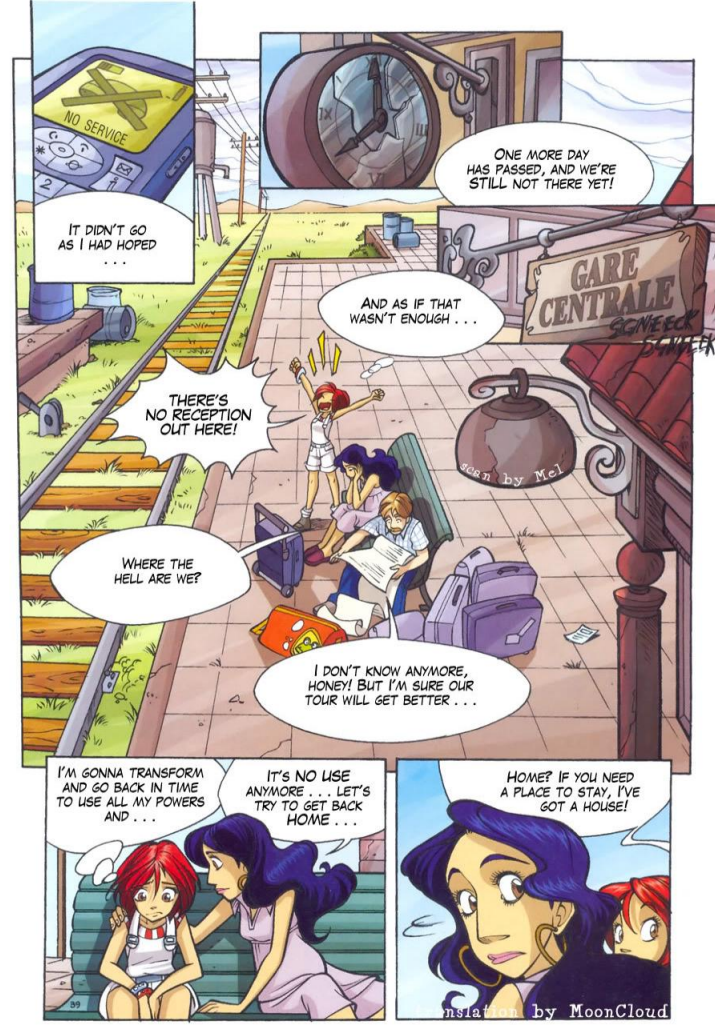
MY NAME IS TARANEE.
CALM DOWN, TARA, DON'T SINK TO THEIR LEVEL BY PUTTING HER LITTLE SKIING DRESS ON FIRE!
I'M SORRY I SAID IT WRONG, BUT YOUR NAME SOUNDS LIKE A SPIDER!
COME ON, THE LESSON'S STARTING!
AAAH!
DID YOU HEAR THAT? GET MOVING, SWEETHEART!
THAT'S IT! SHE'LL REGRET THIS!
HAMZA . . .
SWIIIIIISSS
scan by Mel

translation by MoonCloud

WOOOSH
MY NEW SKIING DRESS! YOU RUINED IT!
GRRR . . . HE JUST MADE A BIG MISTAKE!
COME ON!
THEY MADE THE BIGGEST MISTAKE OF THEIR LIVES; BOTH OF THEM!
translation by Moonclouds
scan by Mal
FFFWOOO
HEY, W-WHAT'S GOING ON?
FSHHH
AAAAAH!
36

SKREE
SPLAFF
LET'S GO TO THE EXPEDITION AND GET HER OUT OF HERE!
NO! I DON'T WANT HER TO LEAVE! I WANT HER TO PAY FOR IT, DURING THE LAST NIGHT . . .
" . . . IN FRONT OF EVERYONE ELSE! "
WHY IS IT THAT WE HAVE TO RUN EVERY TIME I SEE YOU?
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU DURING THE LAST COUPLE OF DAYS, BUT I DIDN'T SEE YOU . . .
HAVE YOU BEEN LOOKING FOR ME, TOO?
WE . . . NOT . . . MEET . . .
translation by Moonchoud
scan by Mel
HAHAHAH !
37

scan by Mel
Translation by MoonCloud


NO SERVICE
IT DIDN'T GO AS I HAD HOPED . . .
ONE MORE DAY HAS PASSED, AND WE'RE STILL NOT THERE YET!
GARE CENTRALE
AND AS IF THAT WASN'T ENOUGH . . .
THERE'S NO RECEPTION OUT HERE!
scan by Mel
WHERE THE HELL ARE WE?
I DON'T KNOW ANYMORE, HONEY! BUT I'M SURE OUR TOUR WILL GET BETTER . . .
I'M GONNA TRANSFORM AND GO BACK IN TIME TO USE ALL MY POWERS AND . . .
IT'S NO USE ANYMORE . . . LET'S TRY TO GET BACK HOME . . .
HOME? IF YOU NEED A PLACE TO STAY, I'VE GOT A HOUSE!
nslation by MoonCloud

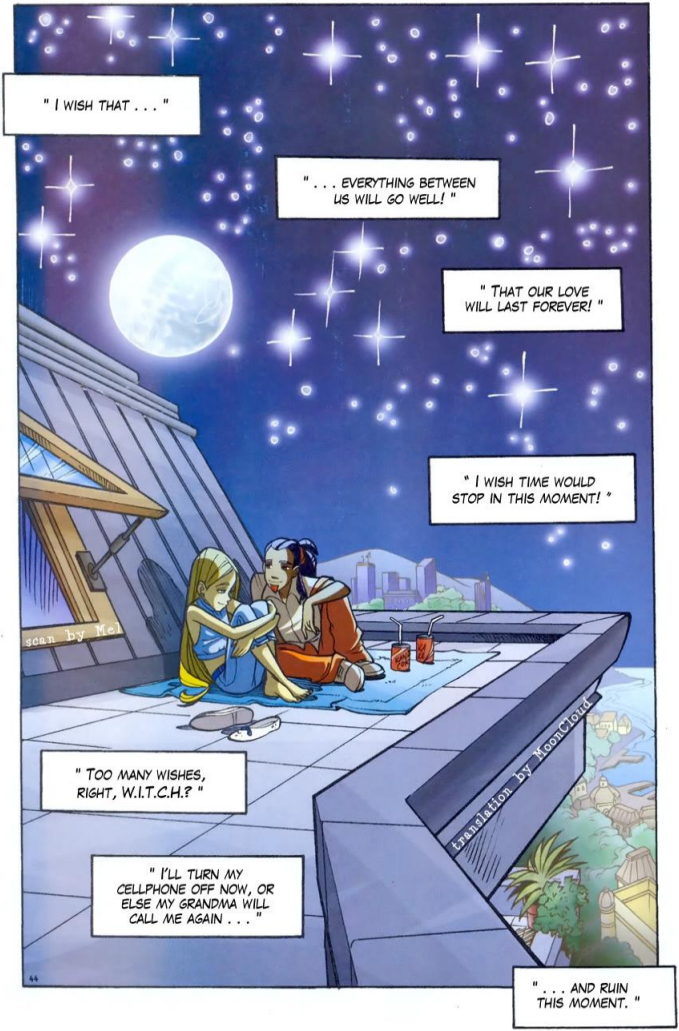
" AND BEFORE I TAKE YOU GUYS HOME, I'LL TAKE YOU TO SEE THE DEVIL LEAP! "
ARE WE SURE THIS IS A GOOD IDEA?
WELL, SINCE YOU HAVE THE POWER OF AIR, AND I'VE GOT THE POWER OF WATER, ALL I CAN SAY IS . . .
WAAAA-AAH!!
scan by Mel, translation by MoonCloud
PLUF
PLUF
WOW! THAT . . . THAT WAS AMAZING!
40

YIPPEE!!
SHOULD WE DO IT AGAIN? LET'S DO IT AGAIN!
SURE! JUST ONE MORE TIME, GIRLS, BECAUSE THEN THERE IS . . .
translation by MoonCloud
STARFISH PARTY? WHAT'S THAT?
YEAH, AND WHY ARE WE DRESSING UP IN OUR WORST CLOTHES?
YEAH, BECAUSE, FOR YOUR SECOND TO LAST DAY, WE'VE ARRANGED A LITTLE SURPRISE PARTY!
AND THE SURPRISE IS . . .
SPLAFF
scan by Mel

an by Mel

translation by MoonCloud

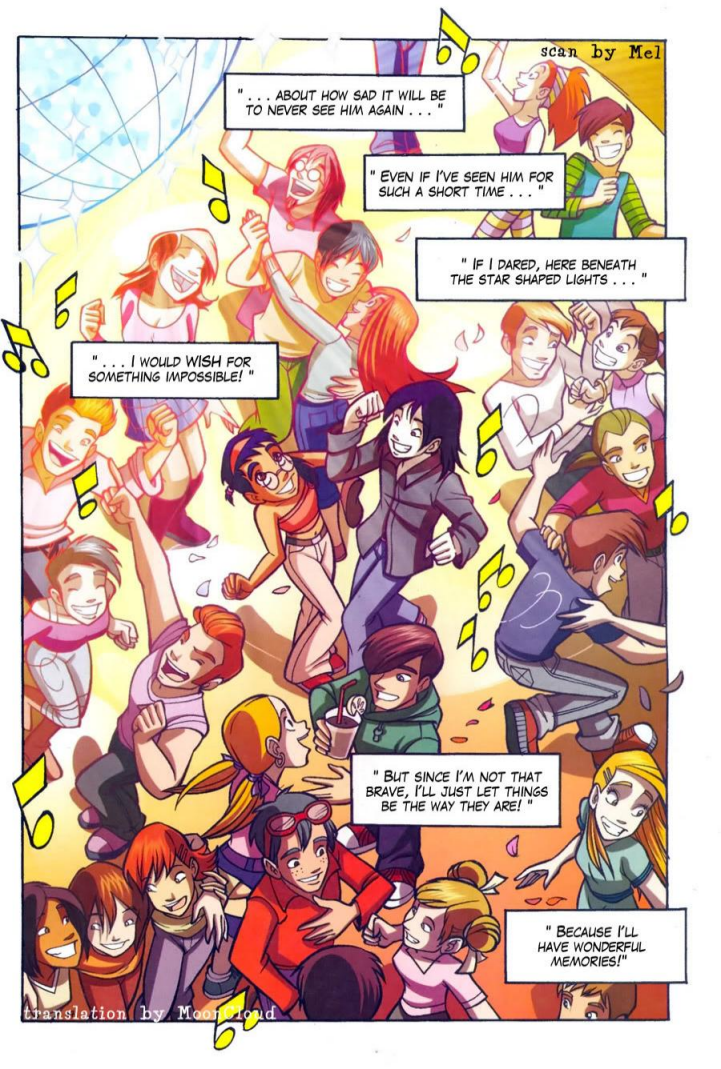
" THIS IS THE LAST NIGHT . . . "
" TOMORROW MY PARENTS WILL BE BACK, AND YOU GUYS WILL ALSO BE BACK . . . "
" . . . AND I'LL GET LESS TIME TO SPEND WITH HIM."
KANDRA COKE
scan by Mel
" THE LAST NIGHT . . . THE NIGHT OF STARS! "
" I WISH THERE WILL BE HUNDREDS FALLING . . . "
" . . . SO THAT I CAN GET . . . "
" ALL THE WISHES I WANT! "
translation by MoonCloud


" I WISH THAT . . . "
" . . . EVERYTHING BETWEEN US WILL GO WELL! "
" THAT OUR LOVE WILL LAST FOREVER! "
" I WISH TIME WOULD STOP IN THIS MOMENT! "
scan by Mel
" TOO MANY WISHES, RIGHT, W.I.T.C.H.? "
" I'LL TURN MY CELLPHONE OFF NOW, OR ELSE MY GRANDMA WILL CALL ME AGAIN . . . "
translation by MoonCloud
" . . . AND RUIN THIS MOMENT. "
44

NOW IS THE TIME!
SHOULDN'T WE MAKE SURE SHE GETS TO PAY IN FRONT OF EVERYONE?
WE'LL DO THAT, BUT LATER! FIRST OFF, WE FILL HER BED WITH SNOW . . .
translation by MoonCloud
INTERESTING! DID YOU COME UP WITH THIS IDEA YOURSELVES, OR DID SOMEONE GIVE IT TO YOU?
BAD MOVE, CUPCAKE! YOU'RE ALONE NOW AND DON'T HAVE YOUR LITTLE FRIEND TO STAND UP FOR YOU!
YEAH, NOW IT'S TIME FOR YOU TO START CRYIN'!
I DO NOT NEED ANYONE TO STAND UP FOR ME . . .
SO, WHAT NOW?

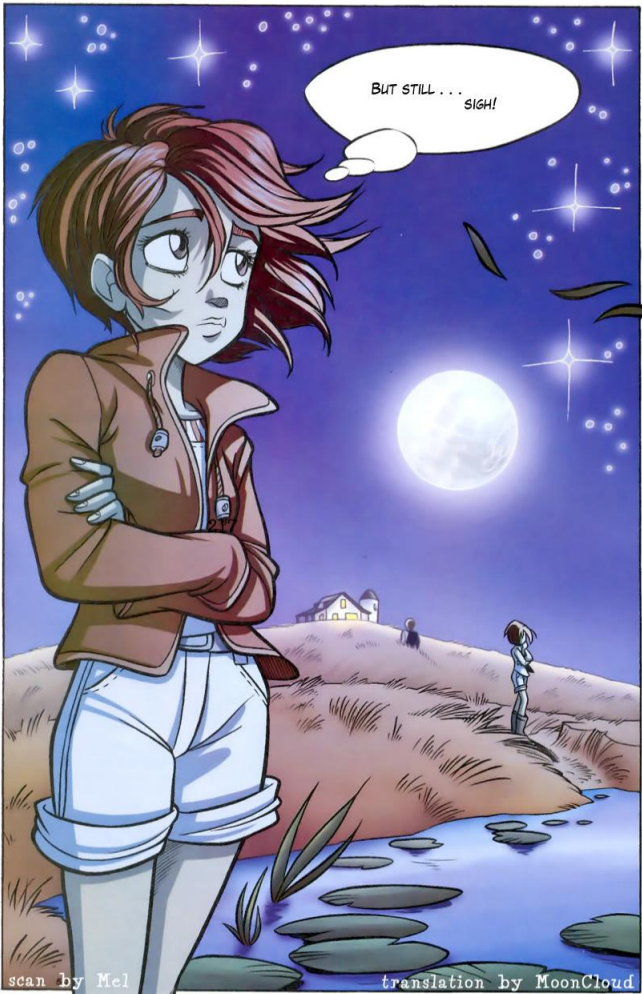
scan by Mel

CLARICE . . .
WHAT?
THE SNOW HAS ALREADY MELTED!
LET'S GET OUT OF HERE . . . BUT THIS ISN'T OVER, TARANEE!
YES, IT IS. THIS ENDS RIGHT HERE, CLARICE . . .
" IT'S AMAZING WHAT CAN HAPPEN ONCE YOU ARE CONFIDENT WITH YOURSELF . . . "
" THIS IS THE LAST W.I.T.C.H. MESSAGE! "
" TOMORROW I'LL BE GOING HOME AGAIN TO TELL YOU EVERYTHING WHEN I SEE YOU GUYS . . . ! "
scan by Mel
" I'M GOING TO TELL YOU ABOUT MY HOLIDAY, ABOUT HIM, ABOUT THE PARTY AND . . . "
translation by MoonCloud


scan by Mel
" . . . ABOUT HOW SAD IT WILL BE TO NEVER SEE HIM AGAIN . . . "
" EVEN IF I'VE SEEN HIM FOR SUCH A SHORT TIME . . . "
" IF I DARED, HERE BENEATH THE STAR SHAPED LIGHTS . . . "
" . . . I WOULD WISH FOR SOMETHING IMPOSSIBLE! "
" BUT SINCE I'M NOT THAT BRAVE, I'LL JUST LET THINGS BE THE WAY THEY ARE! "
" BECAUSE I'LL HAVE WONDERFUL MEMORIES!"
translation by Moonwood

WHAT DO YOU MEAN, WE'RE NOT LEAVING?
MAISHA IS KIND ENOUGH TO LET US STAY FOR A FEW MORE DAYS . . .
SO WHY NOT JUST ENJOY THIS VACATION?
BECAUSE IT'S NOT OUR VACATION! I SHOULD BE TANNED BY NOW! YOU THINK I'M TANNED, MAYBE?
DON'T MIND HER! AT HER AGE, YOU CAN'T APPRECIATE SOME THINGS . . .
THAT'S OKAY, I UNDERSTAND . . .
THIS IS NOT LIKE THE CORAL SEA, BUT I REALLY LIKE LIVING HERE . . .
I LIKE IT, TOO!
YEAH, IT'S LIKE LIVING IN A DIFFERENT TIME!
YEAH, MEDIEVAL TIMES!
WILL, WAIT!
I'LL GO TO HER . . .

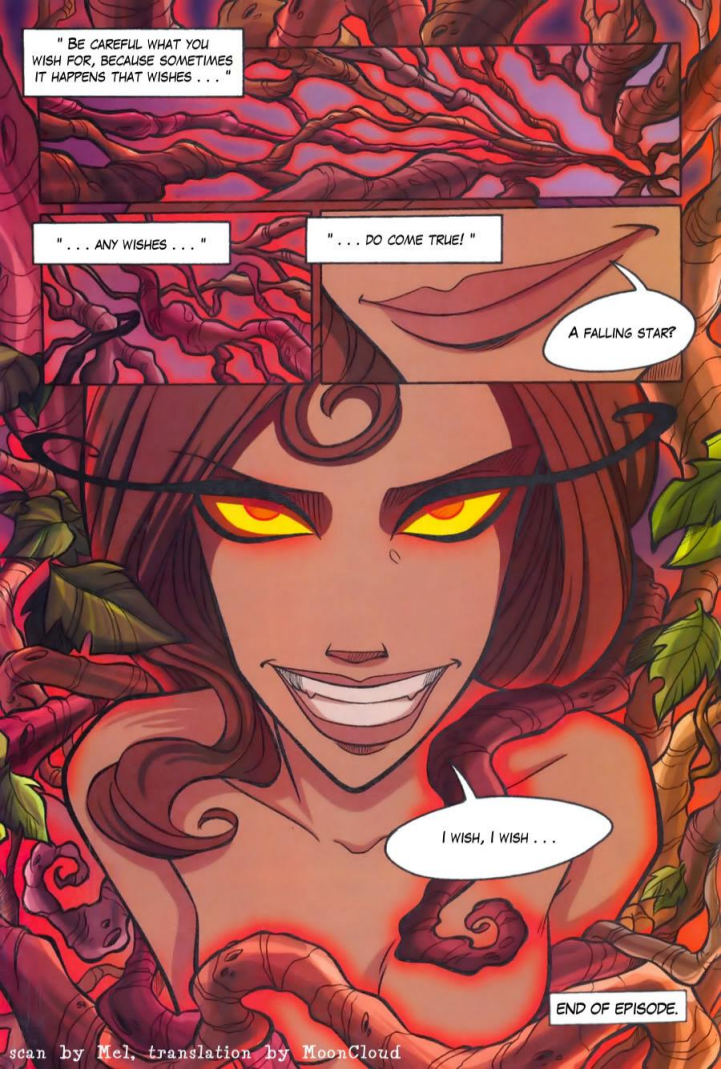
You know this constellation?
No, I don't . . .
Me neither, actually! I never got the chance to learn them!
Look! Even if you may not like it, we can enjoy our time here with Maisha, all of us three . . . and a HALF!
I know, and I know that what I wished for is foolish, but I'd liked to have one of these vactions you see in a movie . . .
scan by Mel
I'm sorry, Will, but you have to accept that wishes do not always come true . . . maybe it's just not the right time . . .
translation by MoonCloud
Okay, I guess I should be happy when everything goes well and just wear it out when things go wrong . . . after all, it's just a holiday, but still . . .
BREEP
NO SERVICE
BREEP


BUT STILL . . .
SIGH!
scan by Mel
translation by MoonCloud

" THE HOLIDAY IS ALREADY OVER . . . "
" BUT TONIGHT, WE WENT SWIMMING! THE WATER WAS REALLY COLD, BUT REALLY FUN . . . "
translation by Moonfloud
" IT COULDN'T HAVE BEEN ANY BETTER! IT'S BEEN LIKE LIVING IN A DREAM . . . "
" YOU NEVER GET ENOUGH, AND ONCE IT'S OVER, YOU STILL DON'T REALIZE HOW FORTUNATE YOU ARE FOR EVEN EXPERIENCING IT!"
51
scan by Mel

" MAYBE NEXT YEAR WILL GO DEAD WRONG, SCHOOL MIGHT TURN INTO A NIGHTMARE . . . "
" AND MAYBE THE W.I.T.C.H. GIRLS HAVE TO DEFEND THEMSELVES AGAINST NEW THREATS . . . "
" BUT WHO CARES ON A NIGHT LIKE THIS? "

It's important! That's why we've come all this way, Calvin!
This is my secret spot . . .
The place to where I only bring people who are important to me . . .
scan by Mel
You're important to me too, you know?
Look! A falling star!
translation by MoonCloud
Make a wish!
FSSS
I already know . . .
SCIUP
Really? But be careful . . .


" Be careful what you wish for, because sometimes it happens that wishes . . . "
" . . . any wishes . . . "
" . . . do come true! "
A falling star?
I wish, I wish . . .
END OF EPISODE.

scan by Mcl, translation by MoonCloud